



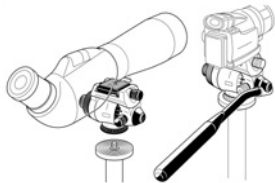
G2180  
fluid head



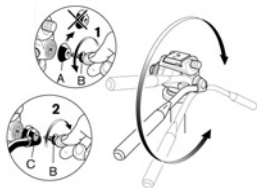


**G2180**  
**fluid head**

1



2



3



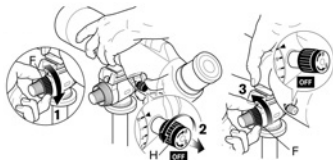
4



5



6



7



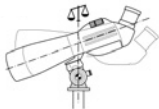
8



9

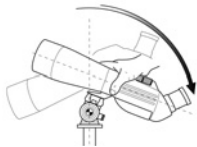
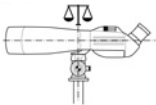
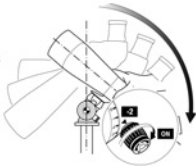
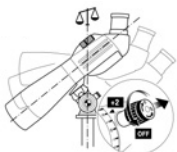


10



11

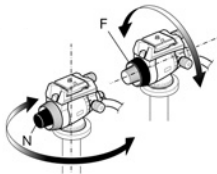


**12****13****14****15**

16



17



# English

## **FIG. – 1 Set up**

The head can be used in two different configurations:

- without handle bar, typically for Bird Watching/Photo use
- with handle bar, typically for Video use

## **FIG. 2 – Assemble Handle Bar**

The head is supplied with handle bar not assembled.

Assemble the handle bar as follow:

1. Remove small “nose” “A” by unscrewing the screw “B”.  
NOTE: please store the “nose” “A” in a safe place for future use.
2. Insert the screw “B” into quadrant “C”.
3. Attach the handle bar, position the adjustment quadrant “C” on the head and secure with screw “B” using a coin.  
The adjustment quadrant “C” is designed to allow the handle bar to be positioned at various intervals and also to be rotated at full 360° for right/left hand users.

## **FIG. 3 – How to remove the camera plate**

## **FIG. 4 – How to mount the equipment on the plate**

## **FIG. 5 – How to mount the equipment on the head**

Make sure that knob “E” is unscrewed and insert the plate as shown in figure. Lock the plate in position by screwing knob “E” in a clockwise direction. Note: the quick release plate can be inserted in one direction only due to the safety pin.



### **FIG. 6-7-8-9-10-11-12-13-14-15 – Counter balance system**

The head is provided with a spring loaded counter balance system (ON/OFF, 7 positions) to balance the off centre weight of your equipment. The head is able to support loads up to 4 kg (8.8 lbs), and the balance system allows to balance a off centre load up to 2,5 kg (5.5 lbs).

The head can be used with or without counter balance system.

### **FIG. 6 – Without counter balance system the head behaves like a standard fluid head:**

1. make sure that the tilt control knob “F” is tightened.
2. with one hand pull out and fully rotate the knob “H” to “OFF” position (following the arrow).
3. with the other hand hold your equipment and unscrew the knob “F”.

NOTE: when set in “off” position, the knob stays in the furthest position from the head (see detail).

If you want to use the head with counter balance system, proceed as follow:  
FIG. 7

- unscrew the knob “F” while holding your equipment in order to prevent it from suddenly flopping.
- move the equipment in order to reach the “0” position (indicated by arrow).

FIG. 8 – with the other hand fully rotate the knob “H” to “ON” position (following the arrow).

FIG. 9 – if the equipment doesn't move, it means that you have reached the balance point.

FIG. 10 – if the equipment falls, find the balance point as follow.

1. FIG. 11 – rotate and pull out the knob “H” to “off” position.
2. FIG. 12 – rotate your equipment in the opposite direction of the fall.
3. FIG. 13 – reach position “1” selecting “-1” or “+1” accordingly to the direction of the fall (always opposite direction) and rotate the knob “H” to “ON” position until it locks into position.

NOTE: when set in “on” position, the knob stays in the closest position to the head.

4. FIG. 14 – check if the equipment doesn't move: it means that you have reached the balance point.

**FIG. 15**

If the equipment falls down, repeat the instructions above, selecting position “-/ +2” or “-/ +3”.  
Position “-/ +3” is the maximum setting.

**FIG. 16 – Remove equipment from the head**

**FIG. 17 – Use**

N Pan control knob: friction and lock (360°).

F Tilt control knob: friction and lock (+90/-90°).

In addition to reading these instructions, it is also important to read the general instructions printed on the warranty card packed with your product.

# Italiano

## **FIG. 1 – Preparazione**

La testa può essere usata in due diverse configurazioni:

- senza leva di comando (tipicamente preferita per birdwatching)
- con leva di comando (tipicamente preferita per impieghi Video)

## **FIG. 2 – Montaggio della leva di comando**

La testa è fornita con leva di comando smontata.

Procedura per montare la leva di comando:

1. Rimuovere il “cono” “A” svitando la vite “B”.

NOTA: conservare il “cono” “A” in luogo sicuro per un possibile uso successivo.

2. Inserire la vite “B” nel quadrante dentellato “C”.

3. Attaccare la leva, posizionare il quadrante di regolazione “C” sulla testa e fissarlo saldamente con la vite “B”, serrandola con una moneta.  
Il quadrante di regolazione “C” consente di posizionare la leva a diverse angolazioni su 360° per adattarsi ad utenti destri e mancini.

## **FIG. 3 – Smontaggio della piastra dalla testa**

## **FIG. 4 – Montaggio dell'apparecchio sulla piastra**

## **FIG. 5 – Montaggio dell'apparecchio sulla testa**

Accertarsi che il pomello “E” sia svitato e inserire la piastra come mostrato in figura. Bloccare la piastra in posizione avvitando il pomello “E” in senso orario.

Nota: la piastra a sganciamento rapido può essere inserita in una sola direzione per via del pernino di sicurezza.

### **FIG. 6-7-8-9-10-11-12-13-14-15 – Sistema di controbilanciamento**

La testa è fornita di un sistema per il controbilanciamento a molla precaricata (ON/OFF, 7 posizioni) per compensare il peso sbilanciato dell'apparecchio in uso. La testa può portare pesi fino a 4 kg, mentre il sistema di bilanciamento può compensare uno squilibrio di peso fino a 2,5 kg.

La testa può essere usata con il sistema di controbilanciamento attivato o disattivato.

### **FIG. 6 – Con il sistema di controbilanciamento disattivato la testa si comporta come una normale testa fluida:**

1. accertarsi che la ghiera di controllo dell'inclinazione "F" sia stretta.
  2. con una mano estrarre e ruotare a fondo il pomello "H" portandolo in posizione "OFF" (come indicato dalla freccia).
  3. con l'altra mano reggere l'apparecchio e svitare la ghiera "F".
- NOTA: in posizione "OFF" il pomello rimane scostato dalla testa (vedere dettaglio).

Per usare la testa col sistema di controbilanciamento, procedere come indicato di seguito:

#### **FIG. 7**

- svitare la ghiera "F" mentre si regge l'apparecchio per evitarne la caduta
- portare l'apparecchio sulla posizione "0" (indicata dalla freccia).

**FIG. 8 - con l'altra mano ruotare il pomello "H" portandolo in posizione "ON" (come indicato dalla freccia).**

FIG. 9 – se l'apparecchio non si muove è stato raggiunto il punto di bilanciamento.

FIG. 10 – se l'apparecchio tende ad inclinarsi, trovare il punto di bilanciamento come indicato di seguito.

1. FIG. 11 – ruotare ed estrarre il pomello "H" sulla posizione "OFF".
2. FIG. 12 – inclinare l'apparecchio in direzione opposta a quella di caduta.
3. FIG. 13 – inserire un valore di compensazione "1" selezionando "-1" o "+1" in base alla direzione di caduta e ruotare il pomello "H" sulla posizione "ON" fino a farlo bloccare in posizione.
4. FIG. 14 – verificare che l'apparecchio non tenda ad inclinarsi.  
Se l'apparecchio non si muove è stato raggiunto il punto di bilanciamento.

FIG. 15 – Se l'apparecchio tende ad inclinarsi, ripetere la procedura riportata più sopra, selezionando una posizione "-/+2" o "-/+3". La posizione "-/+3" indica il massimo controbilanciamento possibile.

## **FIG. 16 – Smontaggio dell'apparecchio dalla testa**

### **FIG. 17 – Uso**

N Pomello di controllo della panoramica: frizione e blocco (360°).

F Ghiera di controllo dell'inclinazione: frizione e blocco (+90/-90°).

Oltre a leggere le istruzioni del presente prodotto, è importante leggere le istruzioni generali fornite con il prodotto.

# Deutsch

## FIG. 1 – Einstellung

Der Kopf kann in zwei verschiedenen Konfigurationen benutzt werden:

- ohne Schwenkgriff, typisch für Vogelbeobachtung/Foto-Einsatz.
- mit Schwenkgriff, typisch für Video-Einsatz.

## FIG. 2 – Zusammenbau des Schwenkgriffs

Der Kopf wird mit einem nicht montierten Schwenkgriff geliefert.

Bauen Sie den Schwenkgriff wie folgt zusammen:

1. Entfernen Sie die kleine "Nase" "A", indem Sie Schraube "B" lösen.  
ANMERKUNG: bitte bewahren Sie die „Nase“ "A" an einem sicheren Ort für späteren Einsatz auf.
2. Setzen Sie Schraube "B" in Kopf "C" ein.
3. Befestigen Sie den Schwenkgriff, setzen Sie den Einstellkopf "C" auf den Stativkopf auf und ziehen Sie die Schraube "B" mit einer Münze fest.  
Der Einstellkopf "C" ist so ausgelegt, den Schwenkgriff in verschiedenen Positionsintervallen zu bewegen und ebenfalls, um für Links- und Rechtshänder montiert werden zu können.

## FIG. 3 – Die Kameraplatte entfernen

## FIG. 4 – Das Equipment auf der Platte befestigen

## FIG. 5 – Das Equipment am Kopf befestigen

Stellen Sie sicher, dass Schraube "E" gelöst ist und setzen Sie die Platte an, wie in der Figur gezeigt. Sperren Sie die Platte, indem Sie Schraube "E" in Uhrzeigersinn festziehen.

Anmerkung: die Schnelllöseplatte kann aufgrund des Sicherungsstiftes nur in einer Richtung eingesetzt werden.



### **FIG. 6-7-8-9-10-11-12-13-14-15 – Gewichtsausgleichssystem**

Der Kopf ist mit einem Gewichtsausgleichssystem über Federspannung ausgestattet (ON/OFF, 7 Positionen), um dem dezentralen Gewicht/den Kippkräften Ihres Equipments entgegenzuwirken. Der Kopf kann Lasten bis zu 4 kg (8.8 lbs) aufnehmen und das Ausgleichssystem kann dezentrale/Kipplasten von bis zu 2,5 kg (5.5 lbs) ausgleichen.

Der Kopf kann mit oder ohne Ausgleichssystem benutzt werden.

### **FIG. 6 – Ohne Ausgleichssystem verhält sich der Kopf wie ein tandard-Fluid-Kopf:**

1. Vergewissern Sie sich, dass die Kipp-Feststellschraube festgezogen ist.
2. ziehen Sie mit einer Hand den Knopf "H" heraus und drehen Sie ihn auf die "OFF" Position (dem Pfeil folgend).
3. mit der anderen Hand halten Sie Ihr Equipment und lösen den Knopf "F".

**ANMERKUNG:** wenn der Knopf auf der "OFF" Position ist, befindet er sich in der Position, die am weitesten vom Kopf entfernt ist (siehe Detail).

Wenn Sie den Kopf mit dem Ausgleichssystem nutzen möchten, gehen Sie wie folgt vor:

### **FIG. 7**

- Lösen Sie die Schraube "F", während Sie Ihr Equipment halten, um ein Umkippen zu vermeiden:
- bewegen Sie das Equipment, um die "0" Position (durch den Pfeil angegeben) zu erreichen.

FIG. 8 – drehen Sie mit einer Hand den Knopf “H” auf die “ON” Position (dem Pfeil folgend).

FIG. 9 – wenn das Equipment sich nicht bewegen sollte, bedeutet dies, dass Sie die korrekte Ausgleichseinstellung gefunden haben.

FIG. 10 – wenn das Equipment kippen sollte, suchen Sie den Balance-Punkt wie folgt:

1. FIG. 11 – ziehen Sie den Knopf “H” heraus und drehen Sie ihn auf die “OFF” Position.
2. FIG. 12 – drehen Sie Ihr Equipment in die Richtung, in die es kippt.
3. FIG. 13 – stellen Sie Position „1“ ein, indem Sie „-1“ oder „+1“ wählen, entsprechend der Kipprichtung (immer entgegen der Kipprichtung), und drehen Sie den Knopf “H” auf die “ON” Position, bis er in der Position bleibt.

ANMERKUNG: wenn der Knopf auf der “ON” Position ist, befindet er sich in der Position, die dem Kopf am nächsten ist.

4. FIG. 14 – Prüfen Sie, ob sich das Equipment nicht bewegt: dies bedeutet, dass Sie den Balance-Punkt gefunden haben.

FIG. 15 – Wenn das Equipment kippen sollte, wiederholen Sie die obigen Anweisungen und wählen Position “+/- 2” oder “+/- 3”. Die Position “+/-3” ist die maximale Einstellposition.

## **FIG 16 - Entfernen der Kamera vom Kopf**

### **FIG. 17 – Benutzen Sie die**

N Schwenk-Steuerschraube: Reibung und Sperre (360°).

F Kipp-Steuerschraube: Reibung und Sperre (+90°/-90°).

Zusätzlich zu dieser Bedienungsanleitung ist es ebenso wichtig die beigelegte Garantiekarte durchzulesen.

# Français

## FIG. 1 – Installation

La rotule fluide G2180 peut être utilisée dans deux types de configurations différentes:

- sans levier, pour l'observation animalière ou la photo
- avec levier, pour la vidéo

## FIG. 2 – Montage du levier

La rotule est livrée avec le levier non monté.

Suivez les instructions suivantes pour monter le levier:

1. Faites tourner la vis "B" dans le sens inverse des aiguilles d'une montre afin de pouvoir retirer la rondelle "A".  
Remarque: conservez la rondelle "A" dans un endroit sûr afin de pouvoir la réutiliser ultérieurement.
2. Insérez la vis "B" dans l'axe "C".
3. Fixez le levier en positionnant l'axe de réglage "C" sur la rotule. Vissez l'ensemble en faisant tourner la vis "B" dans le sens des aiguilles d'une montre à l'aide d'une pièce de monnaie.  
L'axe de réglage "C" permet de positionner le levier à diverses positions et de pouvoir le tourner complètement à 360° pour qu'il s'adapte à tous les utilisateurs, gauchers ou droitiers.

## FIG. 3 – Retrait du plateau rapide

## FIG. 4 – Fixation de l'appareil sur le plateau rapide

### **FIG. 5 – Fixation de l'appareil sur la rotule**

Assurez-vous que la molette "E" est dévissée, puis insérez le plateau tel qu'illustré à la figure 5. Bloquez le plateau en position en faisant tourner la molette "E" dans le sens des aiguilles d'une montre.

Remarque: le plateau rapide ne peut être inséré que dans une seule direction en raison de la goupille de sécurité.

### **FIG. 6-7-8-9-10-11-12-13-14-15 – Système de contre-balancement**

La rotule fluide G2180 est équipée d'un système de contre-balancement à ressort (ON / OFF - marche / arrêt, 7 positions) permettant de compenser le déséquilibre du poids de l'appareil.

La rotule peut supporter des charges jusqu'à 4 kg, et le système de contre-balancement permet de compenser le déséquilibre d'une charge allant jusqu'à 2,5 kg.

La rotule peut être utilisée avec ou sans système de contre-balancement.

FIG. 6 – Sans système de contre-balancement, la rotule agit comme une rotule fluide standard:

1. assurez-vous que le bouton de réglage du mouvement de bascule "F" est bien serré.
2. d'une main, tirez le bouton "H" vers l'extérieur puis faites-le complètement tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour atteindre la position "OFF".
3. de l'autre main, maintenez votre appareil et dévissez le bouton "F".

Remarque: en position "OFF", le bouton "H" se trouve dans la position la plus éloignée de la rotule (voir illustration).

Si vous voulez utiliser la rotule sans système de contre-balancement, suivez les instructions suivantes:

**FIG. 7**

- dévissez le bouton "F" tout en maintenant l'appareil afin d'éviter qu'il ne s'incline.
- déplacez l'appareil de façon à ce que le repère de l'échelle graduée soit sur la position "0", tel qu'illustré à la figure 7.

**FIG. 8** – Tirez le bouton "H" vers l'extérieur puis faites-le complètement tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour atteindre la position "OFF".

**FIG. 9** – Si l'appareil ne bouge pas, cela signifie que vous avez atteint le point d'équilibre.

**FIG. 10** – Si l'appareil s'incline, recherchez le point d'équilibre en suivant les instructions suivantes:

1. **FIG. 11** – Tirez le bouton "H" vers l'extérieur et faites-le tourner pour atteindre la position "OFF".
2. **FIG. 12** – Placez votre appareil dans la direction opposée à celle où il s'incline.
3. **FIG. 13** – Déplacez l'appareil dans la direction opposée à celle où il s'incline jusqu'à obtenir la position 1 en utilisant les repères "-1" ou "+1" selon le sens d'inclinaison de l'appareil, puis faites tourner le bouton "H" sur la position "ON" jusqu'à ce qu'il se bloque en position.

Remarque: en position "ON", le bouton se trouve dans la position la plus proche de la rotule.

4. FIG. 14 – Vérifiez que l'appareil ne bouge pas: si tel est le cas, cela signifie que vous avez atteint le point d'équilibre.

FIG. 15 – Si l'appareil penche vers l'avant, répétez la procédure décrite ci-dessus en sélectionnant la position “-/+2” ou “-/+3”.  
La position “-/+3” correspond au réglage maximum.

### **FIG. 16 – Retrait de l'appareil de la rotule**

### **FIG. 17 – Application**

N Bouton de réglage du mouvement panoramique : friction et blocage (360°).  
F Bouton de réglage du mouvement de bascule: friction et blocage (+90/-90°).

En plus de la lecture de ces instructions, il est également important de lire attentivement et en totalité le livret d'utilisation général joint au produit.

# Español

## FIG. 1 – Preparación

La rótula se puede usar en dos configuraciones diferentes:

- sin barra de manejo, habitualmente para su uso en observación de aves/fotografía
- con barra de manejo, normalmente para uso en vídeo

## FIG. 2 – Montaje de la barra de manejo

La rótula se suministra con la barra manejo no montada.

Para montar la barra de manejo:

1. Extraiga la pequeña terminación "A" desenroscando el tornillo "B".

NOTA: por favor, guarde la terminación "A" en un lugar seguro para su uso futuro.

2. Inserte el tornillo "B" en el cuadrante "C".

3. Monte la barra de manejo, posicione el cuadrante de ajuste "C" en la rótula y asegúrelo con el tornillo "B" usando una moneda.

El cuadrante de ajuste "C" está diseñado para permitir que la barra de manejo pueda ser posicionada en varios intervalos y que además se pueda girar por completo en 360° para usuarios diestros/zurdos.

## FIG. 3 – Cómo quitar la zapata para cámara

## FIG. 4 – Cómo montar el equipo en la zapata

## FIG. 5 – Cómo montar el equipo en la rótula

Asegúrese que el control "E" esté desenroscado e inserte la zapata tal como se muestra en la figura. Bloquee la zapata en su posición atornillando el control "E" en el sentido de las agujas del reloj.

Nota: la zapata rápida se puede insertar solamente en una dirección debido al pin de seguridad.



### **FIG. 6-7-8-9-10-11-12-13-14-15 – Sistema de contra balance**

La rótula incorpora un sistema de contra balance por muelle (ON/OFF, 7 posiciones) para equilibrar el peso de tu equipo respecto a la posición central. La rótula es capaz de soportar una carga máxima de 4 kg, y el sistema de balance permite el equilibrio de hasta 2,5 kg.

La rótula se puede usar con o sin el sistema de contra balance.

**FIG. 6 –** Sin el sistema de contra balance, la rótula se comporta como una rótula de fluido estándar:

1. asegúrese de que el control inclinación “F” esté apretado.
2. con una mano estire y gire por completo el control “H” a la posición “OFF” (siguiendo la flecha).
3. con la otra mano sostenga su equipo y desenrosque el control “F”.

**NOTA:** cuando está ajustado en la posición “off”, el control permanece en la posición más alejada de la rótula (vea el detalle).

Si desea usar la rótula con el sistema de contra balance, proceda como sigue:

#### **FIG. 7**

- desenrosque el control “F” mientras sostiene su equipamiento para evitar que caiga accidentalmente.
- mueva el equipo hasta llevarlo a la posición “0” (indicada por la flecha).

**FIG. 8 –** con la otra mano gire por completo el control “H” hasta la posición “ON” (siguiendo la flecha).

FIG. 9 – si el equipo no se mueve, significa que ha alcanzado el punto de equilibrio.

FIG. 10 – si el equipo tiende a caer, encuentre el punto de equilibrio tal como sigue:

1. FIG. 11 – gire y estire del control “H” hasta la posición “off”.
2. FIG. 12 – gire su equipo en la posición opuesta a la que tenga tendencia a caer.
3. FIG. 13 – alcance la posición “1” seleccionando “-1” o “+1” según la dirección de la caída (siempre en la dirección opuesta) y gire el control “H” a la posición “ON” hasta que quede bloqueado.

NOTA: cuando está ajustado en la posición “on”, el control está situado en la posición más cercana a la rótula.

4. FIG. 14 – compruebe si el equipo no se mueve: esto significa que ha alcanzado el punto de equilibrio.

FIG. 15

Si el equipamiento continua teniendo tendencia a caer, repita las instrucciones anteriores, seleccionando las posiciones “-/+2” o “-/+3”. La posición “-/+3” es el ajuste máximo.

**FIG. 16 – Retirar el equipo de la rótula**

**FIG. 17 – Uso**

N control de desplazamiento horizontal: fricción y bloqueo (360°).

F control de inclinación: fricción y bloqueo (+90°/-90°).

Además de leer estas instrucciones, es también importante leer las instrucciones generales separadas que se encuentran en el embalaje de su producto.

# 简体中文

## 图1 - 安装

可采用两种不同的配置使用云台：

- 不配有手柄杆，通常作观鸟/摄影用
- 配有手柄，通常作摄像用

## 图2 - 装配手柄杆

云台配备有未组装的手柄杆。按下面的步骤装配手柄杆：

1. 拧松螺钉“B”，取下小“凸头”“A”。  
注：请将“凸头”“A”存放在安全位置，以便将来使用
2. 将螺钉“B”插入扇形件“C”
3. 固定手柄杆，将调节扇形件“C”置于云台上，并用硬币固定螺钉“B”。  
调节扇形件“C”设计用于让手柄杆以不同的间距固定，还可让左手/右手使用者以360°全角度旋转。

## 图3 - 如何拆下相机快装板

## 图4 - 如何将设备固定在快装板上

## 图5 - 如何将设备固定在云台上

确保旋钮“E”已拧松并插入快装板，如图所示。沿顺时针方向拧动旋转“E”，将快装板锁定到位。

注：由于存在安全销，因此快装板只可沿一个方向插入。

## 图6-7-8-9-10-11-12-13-14-15 – 平衡系统

云台配备有一个弹簧负载平衡系统（开启/关闭，7个位置），用于平衡设备的非中心重量。云台能支撑达4kg（8.8磅）的负载，而平衡系统则可平衡达2.5 kg（5.5磅）的非中心负载。

云台使用时可带有或不带有平衡系统。

**图6 – 不带有平衡系统时，云台操作起来像 标准液压云台：**

1. 确保俯仰控制旋钮“F”牢牢拧紧
2. 用一只手用力拉并将旋钮“H”旋转至“关闭”位置（按照箭头方向）
3. 用另一只手固定住设备，拧松旋钮“F” 注：固定在“关闭”位置时，旋钮处于距离云台的最远位置（参见详图）

如想使用带有平衡系统的云台，请按以下步骤操作：

图7

- 拧松旋钮“F”，同时固定住设备，以免设备突然下沉
- 移动设备，以让设备抵达“O”位置（箭头所示）

图8 – 用另一只手完全旋转旋钮“H”至“开启”位置（按照箭头方向）

图9 - 如设备不移动，表示已抵达平衡点

图10 - 如设备下沉，按以下步骤找到平衡点

- 1.图11 - 旋转并将旋钮“H”用力拉至“关闭”位置
- 2.图12 - 沿掉落相反的方向旋转设备
- 3.图13 - 抵达位置“1”，并根据下沉方向（始终是相反方向）选择“-1”或“+1”，  
旋转旋钮“H”至“开启”位置，直至锁止到位  
注：固定在“开启”位置时，旋钮处于距离云台的最近位置
- 4.图14 - 检查设备是否不移动：这表示已抵达平衡点

图15

如设备向下掉落，重复上述说明，选择位置“-/+2”或“-/+3”。  
位置“-/+3”为最大设定位置。

**图16 - 从云台上拆下设备**

**图17 - 使用**

N 水平控制旋钮：阻尼和锁止（360°）

F 俯仰控制旋钮：阻尼和锁止（+90°/-90°）

除了阅读此使用说明书外，亦非常重要阅读随产品附上的保修卡内所列印的基本使用手册。



# 한국어

## 그림. 1 - 설치

헤드는 2가지 다른 형태로 사용할 수 있습니다:

- 핸들 바 없는, 전형적인 조류 관찰/사진 촬영용
- 핸들 바를 장착하면, 전형적인 비디오 촬영용

## 그림. 2 - 핸들 바 조립

헤드는 핸들 바가 조립되지 않은 채로 발송됩니다.

핸들 바를 다음과 같이 조립하십시오:

1. 나사 "B"를 풀어 작은 "노즈" "A"를 분리하십시오.  
주의: "노즈" "A"를 향후를 대비해 잘 보관하시기 바랍니다.
2. 나사 "B"를 사분면 "C"에 넣으십시오
3. 핸들 바를 연결하고 헤드에 사분면 "C"의 위치를 맞춘 후 동전을 사용해 나사 "B"를 고정하십시오. 사분면 "C" 조정으로 핸들 바가 다양한 간격으로 위치할 수 있도록 설계되었으며 왼손/오른손 사용자를 위해 360° 회전할 수 있도록 되어 있습니다.

## 그림. 3 - 카메라 플레이트 제거 방법

## 그림. 4 - 장비를 플레이트에 장착하는 방법

## 그림. 5 - 헤드에 장비를 장착하는 방법

고정 나사 "E"를 풀고, 그림과 같이 플레이트를 삽입 합니다. 시계 방향으로 고정 나사 "E"를 돌려 플레이트 위치를 고정합니다.

주의: 안전 핀 때문에 퀵 릴리즈 플레이트는 한 방향으로만 삽입 됩니다.



## **그림. 6-7-8-9-10-11-12-13-14-15 - 카운터 밸런스 시스템**

헤드에는 장비의 무게 중심 밸런스를 위한 스프링 장착형 카운터 밸런스 시스템이(ON/OFF, 7단계) 채택되었습니다. 헤드는 최대 4kg(8.8 lbs) 까지 지지 가능하며 밸런스 시스템은 최대 2.5kg(5.5 lbs)까지 무게 중심 이동의 밸런스를 맞출 수 있습니다.

카운터 밸런스 시스템은 사용하거나 중단하실 수 있습니다.

## **그림. 6 - 카운터 밸런스 시스템을 종료하면 일반 유압 헤드처럼 사용하실 수 있습니다:**

1. 틸트 컨트롤 나사 “F”가 고정되었는지 확인 하십시오.
2. 한 손으로 나사 “H”를 뽑아서 “OFF” 위치로 완전히 돌리십시오.  
(화살표 방향)
3. 다른 한 손으로 장비를 잡고 컨트롤 나사 “F”를 돌리십시오.  
주의: “OFF” 위치일 때 컨트롤 나사는 헤드에서 떨어져 위치합니다.

(그림 확인) 헤드에 카운터 밸런스 시스템을사용하시려면, 다음과 같이 진행하십시오:

### **그림. 7**

- 갑자기 장비가 떨어지는 것을 방지하기 위해 장비를 잡고 컨트롤 나사 “F”를 돌리십시오.
- 장비를 움직여 “0” 위치에 맞추십시오. (화살표로 표시된 곳)

그림. 8 - 다른 한 손으로 나사 “H”를 완전히 돌려 “ON”에 위치 시킵니다. (화살표 방향)

그림. 9 - 만일 장비가 움직이지 않는다면, 밸런스 포인트에 도달한 것입니다.

그림. 10 - 장비가 기울어지면 다음과 같이 밸런스 포인트를 찾으십시오.

1.그림. 11 - 나사 “H”를 돌리고 뽑아서 “OFF”에 위치시킵니다.

2.그림. 12 - 장비를 기울어진 반대 방향으로 회전 시킵니다.

3.그림. 13 - “-1” 또는 “+1”을 선택하여 기울어지는 방향에 따라 (항상 반대 방향) “1”의 위치를 선택하고 나사 “H”를 “ON”의 위치에 정확히 고정될 때까지 돌리십시오.

주의: “ON” 위치에 설정되면 나사가 헤드쪽으로 붙어서 위치합니다.

4. 그림. 14 - 장비가 움직이지 않는지 확인하십시오: 움직이지 않으면 밸런스 포인트에 도달한 것 입니다.

그림. 15

장비가 기울어지면 위의 설명을 반복하여 “-/+2” 또는 “-/+3” 위치를

선택하십시오. “-/+3” 위치는 최대 설정치입니다.

### **그림. 16 - 헤드에서 장비를 분리**

### **그림. 17 - 사용 방법**

N 팬 컨트롤 나사: 프리션 및 락 (360° )

F 틸트 컨트롤 나사: 프리션 및 락 (+90°/-90° )

이 설명서를 읽는 것 이외에, 제품과 함께 제공되는 별도의 일반 설명서도 숙지하는 것이 중요합니다.

# 日本語

## 図1 - セットアップ

本雲台は2通りの方法で使用することができます。

- パンハンドル無しで使用:主にバードウォッチングおよび写真撮影時
- パンハンドルを取り付けて使用:主にビデオ撮影時

## 図2 - パンハンドルの取り付け

雲台は、パンハンドルが取り付けられていない状態で出荷されています。  
パンハンドルは以下の手順で取り付けます:

1. ネジBを緩め、キャップAを取り外します。  
注:キャップAはなくさないよう大切に保管してください。
2. ネジBを調整穴Cに挿入します。
3. パンハンドルを取り付ける位置を決め、ネジBを調整穴Cに通してコイン等で締め付けます。

調整穴Cは、パンハンドルをお好みの位置で留められるよう設計されています。右利きおよび左利きどちらのユーザーにも快適に操作できるよう、360°どの位置にも回して留められます。

## 図3 - カメラプレートの取り外し

## 図4 - プレートの取り付け

## 図5 - 雲台への取り付け

ノブEが緩んでいることを確認し、図のようにプレートを挿入します。ノブEを時計方向に回してプレートを固定します。

注:セーフティーピンがあるため、プレートは一方向にしか挿入できません。

## 図6-7-8-9-10-11-12-13-14-15 - カウンターバランスシステム

雲台には、ご使用の機材の重心バランスを調整する、スプリング式カウンターバランスシステム (ON/OFFおよび7段階調整) が搭載されています。雲台自体は4kgまでの荷重を支えることができ、バランスシステムは2.5kgまでの機材のバランス調整ができます。

雲台はカウンターバランスシステムON、OFFどちらの状態でも使用できます。

図6 - カウンターバランスシステムOFFの場合、標準的なフルード雲台のような動きになります。

1. ティルトコントロールノブFが締まっていることを確認します。
2. ノブHを片手で引き出し、OFF位置までいっぱいに回します (矢印の方向)。
3. もう一方の手で機材を持ち、ノブFを緩めます。

注:OFFに設定した場合、ノブは雲台から持ち上がった位置にとどまります (拡大図参照)。

カウンターバランスシステムが機能した状態で使用される場合は、以下の手順で設定します：

図7

- 突然カクンと動かないよう機材を持ちながら、ノブFを緩めます。
- 矢印が目盛りの0を指す位置に来るよう、機材を動かします。

図8 - もう一方の手でノブHをONの位置まで(矢印の方向に)いっぱいに回します。

図9 - もし手を離れた状態で機材が動かなければ、重心バランスが取れています。

図10 - もし機材が傾いてしまう場合は、以下の手順でバランスポイントを探します：

図11 - ノブHをOFF位置に回し引き出します。

図12 - 傾いた方向とは逆の方向に機材を傾けます。

図13 - 傾いた方向に応じ(逆方向に)、-1または+1の位置まで機材を傾け、ノブHをON位置にロックされるまで回します。

注: ONに設定した場合、ノブは雲台に近い位置に収まります。

図14 - 手を離しても機材が動かなければ、バランスポイントに達したことになります。

## 図15

手を離すと機材が傾いてしまう場合は、上記手順を-/+2もしくは-/+3の位置を選んで繰り返します。

-/+3の位置が最大限の設定です。

## 図16 - 機材の取り外し

### 図17 - 使用

N パンコントロールノブ:フリクションおよびロックの制御 (360°)

F ティルトコントロールノブ:フリクションおよびロックの制御 (+90°/-90°)

この使用説明書のほかに、別紙の一般情報もご一読ください。



[gitzo.com](http://gitzo.com)

**G2180**  
**fluid head**  
110024 - 01/2015